

HEADQUARTERS
ROK-US COMBINED FORCES COMMAND
한 미 연합 군사령부
UNIT # 15255
APO AP 96205-5255



25 JUN 2009

CFC-CS

MEMORANDUM FOR SEE DISTRIBUTION

공문 전파사항

SUBJECT: Vehicle Access and Parking Restrictions, Building 2310, U.S. Army Garrison-Yongsan

주제: 연합사 본청(Bldg#2310) 시설 출입 통제 (미 육군 용산기지 경비대)

1. Reference: CFC EFFECTS FRAGMENTARY Order #07-04 (UNC/CFC/USFK Headquarters, Building 2310 – ADAPTIVE FOCUS mitigation measures), 24 January 2007

1. 참고: 연합사 효과 단평 명령 번호 07-04 (유엔사/연합사/주한미군사 사령본부, 빌딩 2310 – 가용 포커스 완화책), 2007 년 1 월 24 일

2. The Secretary Combined Joint Staff (SCJS) is the facility security manager for building 2310. In this role, SCJS has authority to enforce provisions and authorize exceptions outlined in this memorandum.

2. 본청 출입 허가자를 구분하는 출입증 발급 및 보안은 유엔사/연합사/주한미군사 비서실 (SCJS)에서 책임지고 있습니다. 그 외의 모든 출입 결정권과 예외 사항을 비서실에서 관리합니다.

3. Parking in the gated area in front of building 2310, Headquarters, United Nations Command (UNC), ROK-US Combined Forces Command (CFC), U.S. Forces Korea (USFK), is immediately restricted to the following five official government vehicles:

3. 유엔사/연합사/주한미군 본청(Bldg#2310) 앞 주차할 권리는 다음에 열거되는 5 종류의 관용차로 엄격히 제한합니다.

- A. Commander, UNC/CFC/USFK
- B. Deputy Commander, CFC
- C. Deputy Commander, UNC/USFK
- D. Chief of Staff, UNC/CFC/USFK
- E. Personal Security Detail for Commander, UNC/CFC/USFK

- A. 유엔사/연합사/주한미군사 사령관
- B. 연합사 부사령관
- C. 유엔사/주한미군 부사령관
- D. 유엔사/연합사/주한미군 참모장
- E. 유엔사/연합사/주한미군사 사령관 경호차량

4. Temporary exceptions for parking may be made for 4-star level General and Flag Officers, their equivalents or higher, on a case-by case basis. Exceptions will be pre-coordinated with and approved by the SCJS.

4. 주차에 있어서의 일시적인 예외경우는 4 성급 장군차량과 그 이상의 귀빈차량에게 적용됩니다. 이러한 예외는 비서실에서 조율하고 승인하게 됩니다.

5. Unauthorized vehicles parked in the gated area will be immediately towed.

5. 연합사 본청 앞 승인되지 않은 주차된 차량은 즉시 견인조치될 것입니다.

6. Access to the gated area in front of building 2310 is immediately restricted to the following official business functions:

A. Drop off and pick up of General and Flag officers, their equivalents or higher, as well as their Command Senior Enlisted Leaders (Notes 1, 2, and 3).

B. Command Group staff vehicles picking up or delivering equipment requiring rolling carts or two-person carry for safety purposes (Note 1).

Note 1: At no time will a vehicle be left unattended in this area.

Note 2: Drivers will immediately exit the gated area after dropping off the passenger defined in paragraph 6A.

Note 3: Drivers will wait outside the gated area until their passenger is ready to be picked up under the portico.

6. 연합사 본청 정문게이트 출입통제는 아래와 같은 공무에 한하며, 이는 즉시 유효함:

A. 장군급 및 동등이상 계급과 주요 지휘관 차량 도착, 출발할때 (1, 2, 3 번 참고)

B. 지휘부 소속 차량 및 안전문제로 인해 2 인이 물건 취급시. (1 번 참고)

참고 1: 운전자는 항상 차량에서 대기해야 함.

참고 2: 6A 의 의한 동승객이 내린후 즉시 게이트 밖으로 나가야 함.

참고 3: 모든 운전기사는 차와 함께 게이트 밖에서 대기하며 승객 탑승시 현관으로 들어올수 있음.

7. Exceptions for access to the gated area in front of building 2310 may be requested by contacting SCJS.

7. 기타 경우의 본청 출입 문의는 미측 비서실에 해주시기 바랍니다.

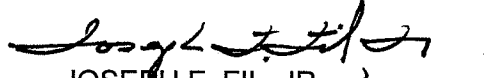
CFC-CS

SUBJECT: Vehicle Access and Parking Restrictions, Building 2310, U.S. Army Garrison-Yongsan

주제: 연합사 본청(Bldg#2310) 시설 출입 통제 (미 육군 용산기지 경비대)

8. Questions regarding measures directed in this memorandum should be directed to Deputy SCJS or a Staff Action Control Officer at 725-6304 or 725-5226/5227.

8. 본청 출입 및 위 공문과 관련된 문의는 유엔사/연합사/주한미군사 비서실(SCJS) 차장 또는 참모협조장교에게 연락 주시기 바랍니다. 군용: 725-6304 또는 725-5226/5227.



JOSEPH F. FIL, JR.

조세프 F. 필, JR.

Lieutenant General, USA

중장, 미 육군

Chief of Staff

참모장

DISTRIBUTION:

분배:

A, B, C, D